

聯絡我們

我們將很樂意協助您



姓名	職位	手電	電郵
趙金良 太平紳士	行政主任	0430 788 182	eo@chinesewelfareservices.org.au
麥美儀 女士	聯邦家居支援服務統籌	0449 990 945	chsp@chinesewelfareservices.org.au
黃翊勤 先生	長者服務協調主任	0406 527 318	hcp@chinesewelfareservices.org.au
方齊博 先生	長者服務協調主任	0426 684 491	adm2@chinesewelfareservices.org.au
鄭芷惠 女士	項目統籌	0433 815 443	cvs@chinesewelfareservices.org.au
周韻芮 女士	長者服務協調主任	0451 228 182	adm@chinesewelfareservices.org.au
時玥 女士	長者服務協調主任	0430 788 183	cso@chinesewelfareservices.org.au
覃俐縈 女士	行政助理	08 8212 2988	hazel.qin@chinesewelfareservices.org.au

福利會活動人數匯報

聯邦家居支援服務使用人數：

223人

家居配套服務接受人數：147人

志願者探訪計劃：

受惠長者人數：27人

社區探訪義工人數：30人

Data as of 01/08/2023

8月份會員通訊，已經在15/8/2023前寄出。下一期會員通訊將於11月份出刊，敬請留意。感謝義工們勤勤懇懇，不辭勞苦地為南澳華人社區作出支持和奉獻。南澳華人福利會向各位義工們表達欽佩和真摯的感激！

Chinese Welfare Services of SA Inc.

224 Grote St, Adelaide, SA 5000

Phone: (08) 8212 2988

Email: Info@chinesewelfareservices.org.au

Web: chinesewelfareservices.org.au

南澳華人福利會第十六屆 2021 - 2023 理事會

President 會長	Cathy Chong AM JP
Vice President 副會長	K See
Vice President 副會長	Susan Collins
Secretary 書記	Dr Linda Wu
Treasurer 財務	Vivien Shae
Public Officer 幹事	Lancy Ip
Member 會員	Nora Chow
Member 會員	Roger Hou
Member 會員	Patrizia Kadis
Member 會員	Yingshi Shen
Member 會員	Daozhen Ruan
Executive officer 行政主任	Kam Chiu JP
Legal Advisor 法律顧問	Yapp Haou Pehn

Chinese Welfare Services of SA Inc.

南澳華人福利會

會員通訊

ISSUE 13

AUG 2023



INSIDE THIS ISSUE:

Message from President
會長致辭 1

消費者諮詢
小組會議 2

消費者諮詢
委員會

2023全民公投 3

照顧者門戶
Carer Gateway 4

ACVVS
志願者探訪計劃 5

福利會員工簡介

南澳華人福利會
中文學校 6

2023常年大會

2023 活動時間表 7

聯絡我們 8

Message from President

It's been a busy few month this winter: with the Winter festival of Illuminate Adelaide, Shows like Mary Poppins have seen the school holidays period really busy with our economy! Hopefully we have all benefited with some family time with our children and grandchildren to the activities!

We are now seeing more flu cases in South Australia this week: 630 reported (week ending 25 July) and 10,515 cases since Jan 2023. Covid -19 cases has dropped to 634 reported new cases with 2 in ICU (week ending 18 July) and no lives lost.

There are information on the Voice Referendum by the end of the year – see attached information

We are reviewing the charges to HCP clients as a result of wage as well as superannuation and work cover increases. All service recipients will have been notified about your increase in payments from the government from 1 July.

CWS is embarking on a audit of our Aged care services according to Aged care standards- select staff, support workers, clients and Board Members will be interviewed by our consultant to provide a gap analysis. The outcome will inform the professional development and training accordingly.

Looking forward to warmer months and spring soon!!

Take care everyone! Stay safe.

Cathy CY Chong AM
President

今年冬天的幾個月是有點忙碌：隨著阿德萊德冬季節的到來，一些冬天的節目及活動讓我們的經濟在學校假期期間變得非常忙碌！希望我們都能與我們的孩子和孫子一起度過一些家庭時光，參加這些活動！

本週，南澳大利亞州報告了更多流感病例：報告了 630 例（截至 7 月 25 日的一周），自 2023 年 1 月以來已報告了 10,515 例。Covid -19 病例已下降至 634 例報告的新病例，其中 2 例在 ICU（截至 7 月 18 日的一周），無人員死亡。

年底前將有關於公投的信息 - 請參閱內頁附圖

我們正在審查因工資、退休金和工作保險增加而向 HCP 客戶收取的費用。從 7 月 1 日起，所有服務接受者都會收到有關政府增加付款的通知。

CWS 正在根據老年護理標準對我們的老年護理服務進行審計 - 我們的顧問將與選定的員工、支持人員、客戶和董事會成員進行面談，以提供差距分析。結果將為相應的專業發展和培訓提供信息。

期待溫暖的月份和春天的到來！

大家保重！注意安全。

Cathy CY Chong AM
會長

家居配套服務 消費者諮詢小組會議
HCP Consumer Advisory Group Meeting

Date日期: 09/8/2022 (Wednesday 星期三)
Time 時間: 10.30am – 1.30pm
Venue 地點: 福利會 CWS
Fees費用: 免費 Free (不參加午膳 No Lunch)
\$20 午膳 Lunch



消費者諮詢委員會
老年護理服務

為提高本機構服務質素, 現誠邀各老年護理服務利益相關者參加消費者諮詢委員會, 包括HCP 家居配套服務, CHSP聯邦家居支持服務及其他老年護理服務。

1. 會員資格:

消費者諮詢委員會的成員包括:

- 行政主任
- 家居配套服務負責人 (一名)
- 老年護理消費者/照顧者 (至少 5 名)
- 來自 CWS 提供的不同服務和護理的代表 (一名成員)

所有老年護理服務消費者可獲邀請參加會議。
會議也向所有感興趣的員工開放。

2. 目標:

- 向管理機構提供有關老年護理質量的反饋
- 反映消費者的多元化背景並支持有參與障礙的消費者

3. 會議:

- 每年兩次會議
- 所有老年護理服務消費者可獲邀請參加會議

4. 回顧:

職權範圍將每年審查



有興趣參與消費者諮詢委員會的配套服務人士, 請把旁邊表格, 呈交或寄回福利會予趙金良主任。

消費者諮詢委員會會員表格

如果您想成為委員會成員之一, 請填寫以下表格, 呈交福利會。

姓名: _____ 配套服務等級: _____ 年齡: _____

聯絡電話: _____ 地址: _____

電郵地址: _____

南澳華人福利會2022年活動時間表

星期	活動名稱	內容	費用	地點	時間
一	悠閒星期一	悠閒星期一 廣場舞 Square Dancing	\$3.00 /次 (會員Member) \$5.00 /次 (非會員Non-member)	St. Luke's Church 35 Whitmore Square Adelaide	10:00 am – 12:00 pm
二	休閒坊 (廣東話)	休閒坊(廣東話) Centre-Based Day Care (Cantonese)	\$4.00 (午膳費用)	St. Luke's Church 35 Whitmore Square Adelaide	10:00 am – 12:00 pm
	齊唱粵曲 在雅城	齊唱粵曲在雅城 Cantonese Opera	\$15.00/ 4堂 (4 Courses)	224 Grote Street Adelaide 福利會	2:00 pm – 4:00 pm 聯繫人:易月荷女士 0402 536 070
四	休閒坊 (普通話)	休閒坊(普通話) Centre-Based Day Care (Mandarin)	\$4.00 (午膳費用)	St. Luke Church 35 Whitmore Square Adelaide	10:00 am – 12:00 pm
五	健康星期五	健康星期五 Fitness Friday	\$3.00 /次 (會員Member) \$5.00 /次 (非會員Non-member)	St. Luke's Church 35 Whitmore Square Adelaide	10:00 am – 12:00 pm
六	中文學校	中文學校 Chinese School	每學期 \$50 (含書簿)	Adelaide High School West Terrace	1.30pm – 3.30pm 聯絡人:余芬豐 Vivien Shae 0430 988 184



由於疫情關係, 活動可能會作更改或取消, 詳情請參照當時福利會的公告。

南澳华人福利会中文学校 (7月29日开学)

南澳华人福利会中文学校学，致力于推广中文教育和传播中国传统文化 15 年。本校班级从幼儿直至 11 年級。对于低年级学生我们采用拼音结合汉字教学，輔以儿歌、游戏，从而使小朋友对中文产生兴趣，循序渐进地提高。对于高年级同学，我们帮助学生全面提高听、说、读、写。

在每学期末的聚会上，学校邀请不同的文化老师对学生讲授有趣的中国传统文化，在过去的几年中，学生分别学习了中华书法，剪纸，中國音乐及乐器认识，中國舞蹈，武术，舞狮及捏面人等。

欢迎大家 2023 年加入我们南澳华人福利会中文学校学习中文。加入我们的班级，你可以在中文写作、阅读、口语等方面获得全面提高；你还可以学习到中国传统文化并参加学校组织的丰富多彩的文化活动。祝愿同学 2023 年第 3 學期能有一个很好的开端！

上课地点: Adelaide High School West Terrace SA 5000

学费: 每一学期\$50 (含书本)

上课时间: 7 月 29 日開始每星期六 1.30 pm – 3.30 pm

联络电话: 0430988184 余芬豐 Vivien Shae

网上申请链接: <http://enrolments.esasa.asn.au/?schoolid=e162>



Chinese Welfare Services of SA Inc 南澳華人福利會

Annual General Meeting 2023 常年大會

Date 日期: 14/10/23

Time 時間: 10.00am—13:00pm

Venue 地點: Thebarton Community Centre

Address 地址: Corner South Rd and, Ashwin Parade, Torrensville SA 5031



2023 全民公投: 建立原住民对议 会的话语权



对话在全国各地进行了6个多月，约有1200名土著人和托雷斯海峡岛民参加。在乌鲁鲁举行的全国制宪会议有250多名土著居民和托雷斯海峡岛民代表参加。《乌鲁鲁声明》就是这些建议的结果，它是原住民向澳大利亚人民提出的一系列建议，要求他们参与3项重要的连续改革，以弥合土著居民和托雷斯海峡岛民与非土著澳大利亚人之间在话语权、条约约束以及真相认识上的差距。

该话语权如何行使权力

以下为话语权的草案文本:

- 承认土著居民和托雷斯海峡岛民为澳大利亚的第一民族。
1. 将成立一个机构称为土著和托雷斯海峡岛民Voice;
 2. 该组织可以作为代表，就与土著居民和托雷斯海峡岛民有关的问题出席议会和参与联邦行政政府的权力行使。
 3. 根据《宪法》，议会就与土著和托雷斯海峡岛民Voice组织有关的事项制定法律，包括其组成、职能、权力和程序。

Fun fact! Makarrata是来自阿纳姆地的Yolngu人的一个词，意思是“经过斗争后走到一起”，暗示着我们将走到一起相互治愈。

在公投之前你能做什么?

1. 了解相关信息，以便为你和我们的第一民族人民做出最好的决定。例如阅读这篇简讯，收听播客。
2. 与朋友、家人或社区团体交谈，更多的想法请扫描上面的二维码。

如果你想了解更多关于话语权或者为什么你要投票的信息，请扫描该二维码。



全民公投 及其运行机制

只有一种方法可以改变澳大利亚宪法，那就是通过全民公投。只有经过人民的同意，宪法才能修改。这是由澳大利亚选举委员会(AEC)促成的。

1. 法律(法案)的议会通过:
该法案必须由联邦议会两院共同制定并提出或在众议院或参议院中两次通过，并概述其中的变更。

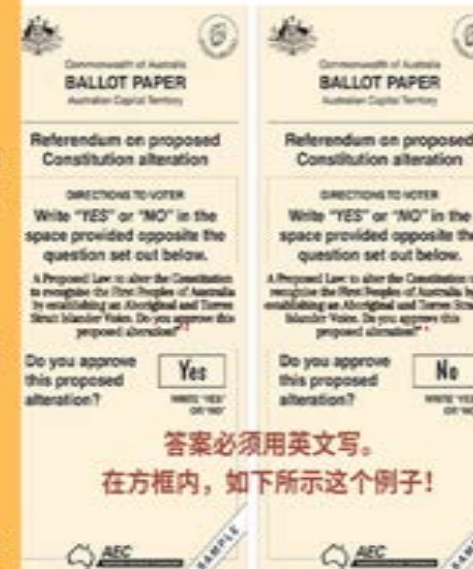
2. 法案(法令)的发布:
在此之后，总督发布公投命令，公投将于周六举行，类似于选举。它可以与普通选举一起举行，也可以单独举行。

3. 澳大利亚公民投票:
公投最早可在法案通过2个月后举行，最晚可在法案通过6个月后举行。

《乌鲁鲁声明》翻译: 当中包括一些原住民语，包括中文。



如何投票



答案必须用英文写。
在方框内，如下所示这个例子!

宪法的变更:第128条

- 双重多数:
- 》如果在大多数州，大多数选举人投票赞成拟议的法律，
 - 》如果所有有资格投票的选举人的过半数也赞成拟议的法律，则该法律应提交总督批准。在此之后，可以进行变更。

有可能在全民公投中提出一些修改建议。

在正式公投前演练
如何投票 - 澳大利
亚选举委员会。



照顧者門戶 Carer Gateway

照顧者門戶是澳大利亞政府的一項計劃，為看護者提供免費服務和支援。

如果您在照顧患有殘疾、健康狀況、精神疾病或老年的家庭成員或朋友，那麼 照顧者門戶 Carer Gateway

可以為您提供幫助。

照顧者門戶 Carer Gateway 提供許多服務來支援照顧者履行其照顧職責，包括：

- 面對面和在線互相支援小組
- 度身定制的支援服務套餐，包括計劃的休息、交通服務等
- 面對面和電話諮詢
- 面對面和在線自我指導輔導
- 在線技術課程，以支持您的福祉並了解與護理角色相關的法律責任
- 如果您突然發現自己無法提供護理，例如生病或受傷，可獲得緊急支援機會。



報名或諮詢請聯繫項目統籌

電話：08 8212 2988 / 0433 815 443 鄭芷惠 (NIKITA)

冬季旅遊

今年福利會冬季旅遊參觀了 Hahndorf 附近的一個小動物園 Farm Barn,

午餐於德國村大街 Hahndorf Old Mill 用膳。



福利會志願者探訪計劃

志願者探訪計劃，為老年人提供友誼和陪伴
任何符合以下條件的長者可接受探訪：

- 正住在養老院或接受家居配套服務
- 及覺得被社會孤立

招募義工

南澳華人福利會一直都有參與社區探訪，探訪對象包括護老院及部份有需要的長者。如果你希望成為義工，有愛心關懷孤獨長者，可駕車或自行搭乘交通工具，並願意堅持每兩週抽出最少 1 個小時探訪長者，請聯繫我們。

報名或諮詢請聯繫項目統籌

電話：08 8212 2988 / 0433 815 443 鄭芷惠 (Nikita)



福利會員工簡介

你好,我是鄭芷惠 (Nikita), 我在福利會主要負責的項目包括志願者探訪計劃及照顧者門戶計劃。志願者探訪計劃主要是負責組織、協調和監督志願者探訪長者。志願者探訪計劃主任負責確保組織的志願者探訪計劃順利運作，確保志願者的參與對組織和社區產生積極的影響。照顧者門戶計劃的目標是幫助照顧者更好地應對照顧的挑戰，提供他們所需的支援和資源，同時促進他們的心理健康和生活品質。這種計劃通常在社會福利和健康照護領域中得到重視，旨在確保照顧者能夠充分發揮他們的角色，同時也能照顧好自己。

